



22122071



International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

THAI A2 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
THAÏ A2 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
TAILANDÉS A2 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Thursday 10 May 2012 (morning)
Jeudi 10 mai 2012 (matin)
Jueves 10 de mayo de 2012 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Section A consists of two passages for comparative commentary.
- Section B consists of two passages for comparative commentary.
- Choose either Section A or Section B. Write one comparative commentary.
- It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.
- The maximum mark for this examination paper is *[30 marks]*.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- La section A comporte deux passages à commenter.
- La section B comporte deux passages à commenter.
- Choisissez soit la section A, soit la section B. Écrivez un commentaire comparatif.
- Vous n'êtes pas obligé(e) de répondre directement aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le souhaitez.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est *[30 points]*.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- En la Sección A hay dos fragmentos para comentar.
- En la Sección B hay dos fragmentos para comentar.
- Elija la Sección A o la Sección B. Escriba un comentario comparativo.
- No es obligatorio responder directamente a las preguntas de orientación que se incluyen, pero puede utilizarlas si lo desea.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es *[30 puntos]*.

เลือกข้อ ก. หรือ ข. ข้อใดข้อหนึ่ง

ข้อ ก.

จงวิเคราะห์และเปรียบเทียบข้อเขียนสองบทต่อไปนี้

อภิปรายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างข้อเขียนทั้งสองและแก่นเรื่อง ในการอภิปราย โปรดแสดงความคิดเห็นต่อกลวิธีการใช้ส่วนประกอบต่างๆ เช่น โครงสร้าง น้ำเสียง ภาพ และเครื่องมือทางการประพันธ์อื่น ๆ ของผู้เขียนในการสื่อสารให้บรรลุจุดประสงค์ด้วย คุณไม่จำเป็นต้องตอบคำถามที่นำมาเป็นแนวโดยตรง อย่างไรก็ตาม ควรจะใช้คำถามเหล่านี้เป็นจุดเริ่มต้นในการเขียนแสดงความคิดเห็นเปรียบเทียบของคุณ

Text 1

เพลง ไปตามดวง

- ไปตามดวง ไม่หวังชีวิต
แล้วแต่พรหมลิขิต ชีวิตไปตามดวง
บางคนดวงดี โชคดีมากมาย
บางคนโชคร้าย คล้ายชะตาหลอกหลวง
- 5 เราเป็นคน ดิ้นรนกันไป
เฉยเฉื่อยซาไม่ได้ ไปชิไปตามดวง
ดวงเป็นอย่างไร ปล่อยให้ช่างมัน
ชีวิตคนเรานั้น อย่าฝืนรอดวง
- ไปตามดวง ไม่หวังอะไร
10 เหลือเวลาต้องไป ไปเพื่อวัดดวง
ทำใจเย็นเย็น แต่ต้องเป็นไป
เพราะเรายังหายใจ ต้องไปตามดวง

บรรเลงและขับร้องโดยวง ดิอิมพอสสิเบิล

Text 2

ไปตาม “ดวง”

ใครๆก็ชอบ “ดูหมอ” ไปให้ “หมอดู” ทำนายโชคชะตาให้ว่าชีวิตขณะนี้เป็นอย่างไรหรืออนาคตข้างหน้าจะเกิดอะไรขึ้นบ้าง “หมอดู” หรือ “นักพยากรณ์” คือผู้ทำนายโชคชะตาราศี คำว่า “ทำนาย” หรือ “ทำนายทายทัก” มีความหมายว่า บอกเหตุการณ์ให้รู้ล่วงหน้าก่อนว่าจะมีอะไรเกิดขึ้น “หมอดู” ทั้งอาชีพและสมัครเล่นมีวิธีการดูสารพัดแบบ “ดูลายมือ” คือทำนายโชคชะตาจากลายเส้นบนฝ่ามือและนิ้ว “ดูโหงวเฮ้ง” คือทำนายจากลักษณะที่บ่งบอกวาดีหรือร้าย

5 ในใบหน้า ได้แก่ คิ้ว ตา หู จมูก และปากในตำราดูลักษณะของจีน “ดูดวง” คือทำนายโชคชะตาจากเวลาตกฟากหรือเวลาแรกคลอดออกจากท้องแม่ จะ “ดูดวงได้” หมอดูก็ต้อง “ผูกดวง” ให้ก่อนโดยเขียนดาวเคราะห์ทั้งเก้าตั้งแต่ อาทิตย์ (๑) จันทร์ (๒) อังคาร (๓) พุธ (๔) พฤหัส (๕) ศุกร์ (๖) เสาร์ (๗) ราหู (๘) และเกตุ (๙) ลงในราศีที่ดาวแต่ละดวงประจำอยู่เวลาดตกฟากแล้วคำนวณหาลัคนา “ลัคนา” หรือที่เรียกสั้นๆว่า “ลัคน์” คือจุดที่ดวงอาทิตย์ผ่านหมู่ดาวขณะที่คนๆนั้นเกิดมา “ดวงชะตา” หรือ “ดวง” ของแต่ละคนที่ผูกแล้วจึงมีรูปร่างหน้าตาเป็นรูปร่างกลมบอกตำแหน่งดาวเคราะห์ต่างๆว่าอยู่ราศีใดในเวลาเกิดของคนๆนั้น

มีศัพท์สำนวนเกี่ยวกับ “ดวง” มากมายที่ใช้พูดกันในชีวิตประจำวัน เช่น “แล้วแต่ดวง” หมายถึงแล้วแต่โชคชะตาจะบันดาลให้เป็นไป ปลอบชีวิตให้เป็นไปตามอำนาจฟ้าดิน หรือสุดแท้แต่ชีวิตจะเป็นไปนั้นเอง ใครก็ตามที่ชะตากำลังขึ้นชีวิตมีความสุข ทำอะไรก็ประสบความสำเร็จ “รัก” ก็ดี “เงิน” ก็มี “งาน” ก็มา นั่นคือ “ดวงดี” ตรงข้ามกับ “ดวงกุด” “ดวงจู้” และ “ดวงตก” ซึ่งหมายความว่าโชคร้ายดวงไม่ดี ชีวิตตกอับพบแต่ความล้มเหลว ผิดหวังจนหมดกำลังใจ แต่

15 “ดวงจู้” ก็ยังดีกว่า “ดวงดับ” เป็นไฉนๆ เพราะอย่างหลังหมายถึงตาย ลึนวาสนา หมดยุคที่จะมีชีวิตอยู่ต่อไป ร้ายแรงกว่า “ดวงจู้” อย่างเทียบกันไม่ได้ จะ “ดวงดี” “ดวงกุด” “ดวงจู้” “ดวงตก” มัน “มี” และ “มา” เป็นพักๆ แต่ที่หนักหนาสาหัสกว่าคือ “ดวงแตก” เพราะไม่มีกำหนดระยะเวลา เป็นมาตั้งแต่เกิด คนที่ “ดวงแตก” คือคนที่ดวงชะตามีลักษณะตรงตามข้อกำหนดว่าร้าย เช่น เสาร์หรือราหูเล็งลัคน์ ตำราทำนายว่าชีวิตมีแต่ความทุกข์ใจอันเนื่องมาจากคู่ครองโดยตรง เคยได้ยินคำว่า “ดวงสมพงศ์” ไหม คำนี้หมายถึงดวงชะตาต้องกัน ถูกกัน เข้ากันได้ดี ตรงกันข้ามกับ “ดวงไม่

20 สมพงศ์” อะไรก็ขัดกันไปหมด ไม่ว่าจะนิสัยใจคอ รสนิยม การกระทำ ฯลฯ

คำว่า “ดวงชะตา” หรือ “ชะตา” หมายถึงความเป็นไปในชีวิตซึ่งมีทั้งดีและร้าย “ขึ้น” ได้ก็ “ลง” ได้เป็นธรรมดาชีวิตของคนเราในช่วงที่ประสบความสำเร็จ ชีวิตรุ่งเรืองเฟื่องฟู อะไรก็ไปได้หมดลงทุนก็ได้กำไร ทำอะไรก็มีชื่อเสียงเป็นที่ยอมรับของคนทั้งหลาย พรุ่งพร้อมไปด้วยทรัพย์สินเงินทองความสุขสมหวังในทุกสิ่ง ระยะเวลาช่วงนั้นเรียกว่า “ชะตาขึ้น” ในทางกลับกัน ถ้าระยะหนึ่งในชีวิตมีตกอับ มีแต่ทุกข์โศกโรคภัยและความผิดหวังประดังเข้ามา บ้างก็เป็นหนี้สิน ติดคุก

25 ครอบครัวย่ำแย่หรือตัวเองเจ็บปางตาย เป็นโรคร้ายแรงรักษาไม่หาย ระยะเวลาช่วงนั้นเรียกว่า “ชะตาตก” โดยเฉพาะช่วงที่ “ชะตาตก” นั้นมีสำนวนที่เคยได้ยินได้ฟังมา ได้แก่ “พระศุกร์เข้าพระเสาร์แทรก” หมายถึงเคราะห์กรรมที่เกิดขึ้นพร้อมๆกันหลายเรื่อง “ชะตาตก” ย่อมดีกว่า “ชะตาขาด” เพราะยังมีโอกาส “ชะตาขึ้น” ได้ในวันข้างหน้า แต่ถ้าถึง “ชะตาขาด” โอกาสที่วันนั้นไม่มีเพราะหมายความว่าถึงที่ตาย

คำว่า “ชะตา” นอกจากหมายถึงเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นในชีวิตแล้วยังใช้เรียกความรู้สึกที่มีต่อผู้อื่นด้วย เช่น “ถูกชะตา” และ “ไม่ถูกชะตา” “ถูกชะตา” คือมีลักษณะดวงชะตาที่สอดคล้องต้องกัน ถูกอริยาตย์กัน เข้ากันได้ดี ในขณะที่ “ไม่ถูกชะตา” คือไม่ชอบหน้า ไม่อยากคบหาสมาคมด้วย หากมีเรื่องต้องทำร่วมกันก็ขัดแย้งกันตลอดตั้งแต่ “ขัดคอ” “ขัดใจ” ไปจนถึง “ขัดขวาง”

“ชะตากรรม” เกิดจากคำสองคำรวมกัน คือคำว่า “ชะตา” และ “กรรม” คำแรกมีความหมายว่า สิ่งที่กำหนดไว้ว่าจะบังเกิดขึ้นแก่บุคคล สิ่งที่ว่านี้คือ “กรรม” หมายถึง การกระทำซึ่งมีทั้ง “บุญ” และ “บาป” “บุญ” คือการทำความดี ผล

35 ของ “บุญ” คือความสุข “บาป” คือการทำความผิดความชั่ว ผลของ “บาป” คือความทุกข์ “บุญ” หรือ “บาป” ในชาตินี้จึงเป็นสิ่งที่เลือกได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ สำคัญว่าจะเลือกอย่างไรเท่านั้นเอง แต่โปรดอย่าลืมว่า “เลือก” แล้วก็ต้องยอมรับ “ผล” ที่ตามมาด้วย ไม่ว่าจะอะไรจะเกิดขึ้น

คอลัมน์ เพลง ดนตรี วรรณคดี อักษร โดย ญาณดา อรุณเวช อารัมภีร์ จาก นิตยสารสกุลไทย ฉบับเดือนสิงหาคม ๒๕๕๔

- ข้อเขียนทั้งสองชิ้นนี้มีความเกี่ยวกักันอย่างไร
- ข้อเขียนทั้งสองชิ้นนี้มีมุมมองความเชื่อในเรื่องโชคชะตาของคนไทยอย่างไร
- งานเขียนสองชิ้นนี้ใช้ถ้อยคำสำนวนโวหารอย่างไรในการสื่อความหมายและชักจูงให้ผู้อ่านหรือผู้ฟังคล้อยตาม

Blank page
Page vierge
Página en blanco

ข้อ ข.

จงวิเคราะห์และเปรียบเทียบข้อเขียนสองบทต่อไปนี้

อภิปรายความเหมือนและความแตกต่างระหว่างข้อเขียนทั้งสองและแก่นเรื่อง ในการอภิปราย โปรดแสดงความคิดเห็นต่อกลวิธีการใช้ส่วนประกอบต่างๆ เช่น โครงสร้าง น้ำเสียง ภาพ และเครื่องมือทางการประพันธ์อื่น ๆ ของผู้เขียนในการสื่อสารให้บรรลุจุดประสงค์ด้วย คุณไม่จำเป็นต้องตอบคำถามที่หามาเป็นแนวโดยตรง อย่างไรก็ตาม ควรจะใช้คำถามเหล่านี้เป็นจุดเริ่มต้นในการเขียนแสดงความคิดเห็นเปรียบเทียบของคุณ

Text 3

ยาสั่ง

ยาสั่ง เป็นไสยดำ ที่คนเกรงกลัว และป้องกันยากมาก ๆ เพราะยาสั่งเป็นเครื่องมือที่คนที่มีวิชาอาคม ใช้ในการประหัตประหารกัน และมีอยู่ในทั่วทุกภาค ของประเทศไทย

- ยาสั่ง หมายถึง สิ่งของอย่างหนึ่ง ที่ผู้ทำได้นำมาโรยลงไป ในอาหารหรือน้ำดื่ม รวมทั้งของกินอย่างอื่น แล้วกำหนดด้วยคาถาอาคม ให้ผู้กิน ต้องมีอันเป็นไป ต่าง ๆ นานา ร้ายแรงที่สุดถึงตาย โดยที่ก่อนหน้านั้นไม่มีอาการผิดปกติใดๆเลย
- 5 โดยที่ยาสั่งอาจจะอยู่ในรูปแบบที่หลากหลาย อาทิ ชนิดลูกกลอน หรือ ชนิดน้ำ

ยาสั่งนั้นมีระยะหมดฤทธิ์แตกต่างกัน ช่วงการออกฤทธิ์มีตั้งแต่ 3 เดือน, 6 เดือน หรือ 1-2 ปี หากพ้นเส้นตายที่วางไว้ผู้ที่ถูกยาสั่งก็ยังคงมีชีวิตดังเดิม จึงทำให้เกิดความสับสนกันว่า ยาสั่ง เป็นวิชาที่อยู่ระหว่างไสยศาสตร์หรือ ยาพิษกันแน่ เป็นเหตุให้วิชาการทำ ยาสั่งนั้นยากที่จะเผยแพร่ออกมาง่าย ๆ เพราะถ้าเปิดเผยออกไปก็อาจเป็น อันตรายต่อตัวเองได้

- สำหรับอาการของผู้ที่โดนยาสั่งระยะแรกอาการก็จะเหมือนคนปกติ ต่อมาร่างกายผอมแห้งแรงน้อย มีอาการไข้ ถ้า
- 10 ไปรับประทานอาหารต้องห้ามตามที่ผู้สั่งกำหนดมา จะมีอาการจะอาเจียนเป็นเลือดทันที มีอาการหงอยๆเหงาๆ หรือ ท้องไส้ปั่นป่วน ทุรนตุรายเป็นบางครั้งแล้วหายไป เป็นๆหายๆ ซึ่งคนโบราณมักจะรู้ว่าเป็นอะไร สามารถตรวจชีพจรได้ หัวใจจะเต้นไม่เป็นปกติ หากพบเขาจะใช้ยาถอนทันที คนนั้นก็หายจากอาการนั้นทันที

- มีความเชื่อว่ายาสั่ง ป้องกันได้โดยนำวัสดุ ที่เป็นโลหะเงิน หรือ งาช้าง จุ่มลงไป ในน้ำ หรืออาหาร หากสีเปลี่ยนเป็นสีดำ ก็คือมียาสั่งเจือปนมา แต่เรื่องนี้ ได้รับการบอกเล่าจากผู้รู้ ว่าเอาแน่ไม่ได้เพราะคนที่ทำยาสั่งเก่งๆ จะหาทางป้องกันมา
- 15 แล้ว วิธีป้องกันไม่ให้ถูกยาสั่ง อย่างไม่ผลร้อยเปอร์เซ็นต์ คือการไม่ทานอาหารหรือน้ำขลข นอกบ้าน นอกจากจะเป็นของที่เป็นของๆตนเองทำและแน่ใจเท่านั้น

ที่มา www.thammachuk.com (2011)

Text 4

ยาสั่ง

ยาสั่งมีต้นกำเนิดจากหมอผี แต่ต่อมาก็มีหมอแผนปัจจุบันเอายาที่คล้าย ๆ กันมาใช้ แต่ก็อยู่ในวงการแคบ ๆ ด้วยกลัวว่ารักษาแล้วคนไข้จะกลายเป็นผีไปเสียก่อน

แต่กระนั้น ยาทั่วไปที่เรารับประทานก็อาจมีฤทธิ์ “สั่ง” ได้ และไม่ใช่ฤทธิ์ที่น่าพึงใจนักดังอาการต่อไปนี้

ออกผื่น : ลางที่อาจไม่ใช่แพ้อย่างเดียว แต่ยาหลายอย่างก่อให้เกิดผื่นได้ เป็นต้นว่า ยาฆ่าเชื้อ ยาโรคหัวใจ ยาจิต

5 ประสาท ยาสมองและยากันชัก

มีไข้ : ไข้สูงคือทำอะไรก็ไม่ลง แต่วิธีแก้อาจแค่การหยุดยาที่กินอยู่มากมายนั้นลงเพราะว่ามันเป็น “ไข้จากยา (Drug fever)” โดยเฉพาะกลุ่มยาปฏิชีวนะ

ดีซ่าน : ตัวเหลืองและตาขาวเหลือง ผิวพรรณแดงอมส้มเรือง เป็นเรื่องของ “ตับป่วย” ที่อาจเกิดได้ด้วยโรคยาลันเกินไป ไม่ว่าจะยาฝรั่งหรือยาสมุนไพรล้วนเกิดได้ทั้งสิ้น เช่นกินกรดวิตามินเอรักษาสิวมากไปทำให้ตับวายได้

10 **ปวดตัว :** นากลับกระดูกพอง เกิดจากยาสั่งจำพวก “สเตียรอยด์” ไซกอดูมิตั้งแต่ภูมิแพ้ไปจนถึงภูมิโรครุมมาตอยด์ โรคพุ่มพวง โรคสะเก็ดเงิน หรือบางกรณีเกิดจาก “ยากดภูมิ (Immunosuppressant)” ก็เป็นไปได้

ปวดกระเพาะ : อาการสั่งข้อนี้พบบ่อยแต่ไม่ค่อยน่าสยบใจนัก เพราะยาแก้ปวดและยาฆ่าเชื้อถ้ากินประจำมีสิทธิ์ทำให้เป็นแผลเรื้อรังและตกเลือดในทางเดินอาหารได้

15 **ข้าง่าย :** แต่ไม่เกี่ยวกับใจสลายวายรัก รอยช้ำปริศนาตามตัวอาจไม่ใช่พรายย้าเสมอไป แต่เกิดจากยาละลายลิ่มเลือดและยาช่วยให้เลือดใสไม่ข้น พบได้ในคนป่วยด้วยโรคหลอดเลือดหัวใจ สมอง ใส่เครื่องช่วยเต้นหัวใจและเปลี่ยนลิ้นหัวใจ ถ้ามีข้าง่ายและเลือดออกเวลาแปรงฟันบ่อยผิดปกติ ต้องรีบพบหมอเพื่อขอลดยาครับ

ติดเชื้อ : ยิ่งกินยา ยิ่งป่วยบ่อย เชื้อก่อมะเร็งเข้าสู่กระแสเลือด พบได้ในยาสเตียรอยด์ ยากดภูมิ ในกลุ่มผู้มีปัญหาเรื่องภูมิและผู้ที่ต้องปลูกถ่ายอวัยวะ

20 **ปวดหัว ปากแห้ง :** ข้อนี้พบบ่อยในยารักษาสิวโดยเฉพาะกรดวิตามินเอที่ทำให้ตับพังแล้วยังมีแผลในปากง่ายอีกด้วย

ภาพเหลือง : มองเห็นฟาร์รอบตัวราวอุกาฟ้าเหลือง ดูลมล้างเม็ลืองราวแสงเหนือแสงใต้ แต่ถ้ายังไม่ได้อายุขัยโลกขอให้นึกถึงยาโรคหัวใจอย่าง “ดีจิตัลลิส” ที่เป็นสารพิษจากพืช ซึ่งถ้ากินมากเกินไปจะสะสมเกิดอาการเห็นภาพเหลืองได้

ความดันขึ้น : กินยาแล้วมีนโดยเฉพาะยาแก้แพ้ลดแน่นจมูกชื่อ “ซูโดเอเฟดรีน (Pseudoephedrine)” และยาลดน้ำ

25 **ตัวเกร็ง ลิ้นแข็ง :** นึ่งหนึ่งเหมือนหุ่นหรือมีอาการลิ้นคันปาก เคลื่อนไหวลำบาก มักเกิดจากยาที่มีผลต่อเคมีสมอง เช่นยารักษาอาการทางจิตทั้งหลาย ตั้งแต่ซีเมเตร่า สองชั่วอารมณปรวน ตื่นตระหนกและจิตเภท

ไตพัง : อาทียาแก้ปวด (NSAIDs) และยาปฏิชีวนะอย่างเงินด้ามยชิซนที่ใช้มากแล้วมีพิษต่อไต (Nephrotoxicity) รวมไปถึงยาฉีดสีเวลาไปเข้าอุโมงค์เอ็กซเรย์คอมพิวเตอร์ด้วยครับ

30 **ท้องเสีย :** พบอาการสั่งใส่เช่นนี้ได้ ในยาฆ่าเชื้อในเด็กชนิดแรง เช่นยาแก้คออักเสบชื่ออะม็อกซิ ที่ถูกฤทธิ์ด้วยกรดควาลินิกเข้าไปให้แรงขึ้น เล่นเอาคุณพ่อคุณแม่มันได้ถ้าคุณหมอไม่เกริ่นไว้ก่อน เพราะกลายเป็นว่ารักษาหวัดหายแต่ลูกน้อยถ่ายไม่ยอมหยุด วิธีง่ายสุดคือหยุดยาครับ แล้วอาการใส่รั่วขวนพ่อแม่จิตตกจะค่อยดีขึ้น

จะเห็นว่ามีอาการ “สั่ง” มากมายที่เกิดจากยาหลากหลายชนิด ที่ดีคือหาคุณหมอที่จะขอความเห็นเป็นที่ปรึกษาที่น่ารักให้เราได้ยามเกิดปัญหาอย่าขึ้นมามากกว่า

จะได้ไม่ต้องเสี่ยงทั้ง “ยาสั่ง” และ “หมอสั่ง” ครับ

คอลัมน์ ฐูไว้ใช้ว่า โดย น.พ.กฤษดา ศิริรามพฤษ นิตยสาร ดิฉัน ฉบับเดือนสิงหาคม ๒๕๕๔

- คำว่า “ยาสั่ง” ในข้อเขียนทั้งสองแตกต่างกันอย่างไร
 - ข้อเขียนสองชิ้นนี้มีโครงสร้างที่เหมาะสมต่อเนื้อหาที่นำเสนอหรือไม่อย่างไร
 - ระหว่างข้อเขียนทั้งสองชิ้นนี้ ข้อเขียนชิ้นใดมีการใช้ภาษาและกลวิธีการเขียนที่ทำให้ผู้อ่านเพลิดเพลินมากกว่าอีกชิ้นหนึ่ง
-